

PATRI URKIZU IDAZLEA DA 'JON MIRANDE ORHOITUZ' ZIKLOAREN KOORDINATZAILEA

«Mirande eguneratzea, gerturatzea, izan da zikloa antolatzekeo nahia»

■ Jon Miranderen obra eguneratu eta gerturatzekeo asmoz 'Jon Mirande Orhoituz' zikloa antolatu dute Donostian. Heldu den astean, Miranderen bizitza eta lana aztertuko dute bi mahai-ingurutan, eta testu irakurketa eta musika errezitaldia ere izango dira.

Joxi Ubeda / Donostia

DONOSTIAKO Liburutegi Nagusiaren eta Koldo Mitxelena Kulturunearen arteko elkarlanaren emaitza da *Jon Mirande Orhoituz* zikloa. Azaroaren 11tik 13ra bitartean, bi mahai-inguru, testu irakurketa eta musika errezitaldia izango dira Donostian, eta *Jon Mirande orhoituz* liburua aurkeztuko da. Patri Urkizu idazleak koordinatu du zikloa.

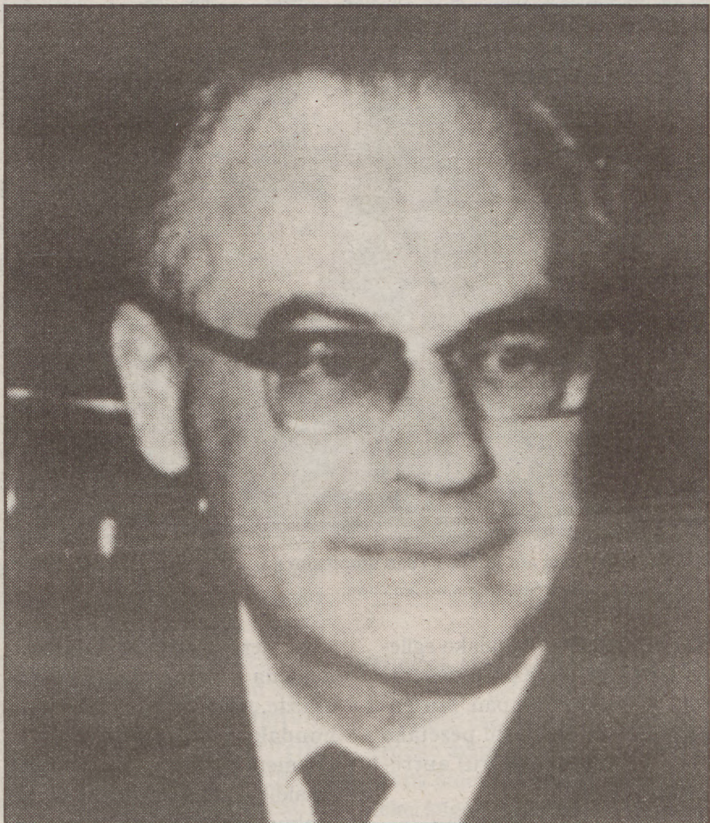
Jon Miranderen bizitza eta saiakera lanak aztertuko dituzte lehenengo mahai-inguruan. Joxe Azurmendi, Txomin Peillen eta Joxe Mari Satrustegi izango dira partehartzaileak, eta Patri Urkizu aurkezlea. Biharamunean ere Patri Urkizu izango da aurkezlea, eta Eduardo Gil Bera, Felipe Juaristi eta Txema Larrea mintzatu ko dira. Azaroaren 13an, azkenik, *Jon Mirande orhoituz* liburua aurkeztu ondoren, Miranderen hainbat testu irakurriko dituzte Harriet Canok, Garikoitz Berasaluzek eta Iñigo Iruretagoienak, eta Mikel Markezek musika errezitaldia emango du.

Irakurketa gida argitaratu da • Liburuaz gain, *Jon Mirande* izeneko irakurketa gida argitaratu dute antolatzaileak. Patri Urkizu koordinatzaileak, eta Donostia Kulturako eta Koldo Mitxelena Kulturuneko arduradunek atzo eman zuten zikloaren berri, Liburutegi Nagusiko sotoan. *Jon Mirande Orhoituz* idazle baten inguruan antolatu duten bostgarren zikloa da.

Hogeita bost urte dira Jon Mirande zendu zela, baina urteurrena kasualitatetzat hartu dute antolatzaileak. «Duela lau urte hasi ginen. Idazle bat hautatu, eta haren obra, bizitza eta gure kulturari utzi duena aztertzeke. Jon Mirande oso idazle heterodoxoa izan zen, eta hori izan da zikloa antolatzekeo arrazoi nagusia», esan zuen Frantxis Lopez Landatxek, Koldo Mitxelena Kulturunekeo Sustapena eta Hedapen Zerbitzuko eta Liburutegiko burua.

Azken urteotan hainbat ikerketa egin dira Miranderen lanaren inguruan. «Gutunak aztertut izan dira, eta itzulpenak ere izan dira; *Haur besoetakoa*, haren eleberrir famatuena, Eduardo Gil Berak itzuli du gaztelaniara. Nola bait, ikusten genuen gure kulturari, heterodoxiarene izenean, komeni zitzaigula pixka bat berrikustea Miranderen lana». Susana Soto eta Arantxa Arzamendi arduratu dira bibliografia lanaz eta liburuak eta artikulatuak biltzeaz.

Patri Urkizu izan da egitarauaren koordinatzailea, liburu



Jon Mirande idazlea.

Hogei lanez osaturiko antologia

HOGEI lanez osaturiko «antologiatxoa» da *Jon Mirande orhoituz* liburua, Patri Urkizu arduradunak azaldu duenez. Horietako hamar testu sortze lanak dira, «bere irudimenak sortuak eta landuak», eta gainerako hamarrek itzulpenak. Poesiako eta prosazko testuak dira. Hainbat idazlan argitaragabeak dira, ezezagunak. Besteak beste, Federico Garcia Lorcarene *La muerte de Antonio El Cambario* lanaren euskarazko itzulpena. Poe, Kafka eta beste hainbat egileren testu orijinalak ere irakur daitezke, Mirandek egindako itzulpenen aldamenean. Aurelia Arkotxak aztertu ditu Miranderen poemen atzean, sakonean, dauden zenbait ideia. Kritikatu ere egin ditu, «zorrozki».

Miranderen lana jende xehearen artean ez dela behar adina ezagutzen dio Urkizuk. «Uste dut jende xehea bakarrik futbolaz, telebistaz ematen diren gauzez eta horrelakoez jabeturik dagoe. Euskal idazleak, tamalez, oso gutxi ezagutzen dira. Autore batzuk ezagunagoak dira, baina mereziko luke hobeto ezagutaraztea Mirande eta euskal idazleak, eta komunikabideek hobeto tratatzea».

atalak ere Urkizuk berak koordinatu ditu, eta argitaratu gabeko Miranderen hainbat idazlan ere aurkitu ditu. «Nire eskerrik beroenak adierazi nahi dizkiet Koldo Mitxelena Kulturunekeo eta Donostiako Liburutegi Nagusiko arduradunei, Jon Miranderekin oroitu direlako eta ikusi dutelako interesgarri zitekeela haren obrari buruz zertxobait egitea, zabal-kunderako behinik behin, mende laurdena pasatu delarik haren heriotza izan zenetik», adierazi zuen idazleak. «Haren lana aztertzea, ikertzea, kritikatzeta, eta noizbait duela urte asko Joxe Azurmendik Orixerekin egin zuen bezala egitea: zer dugun Miranderen alde edo kontra behar bezala argitzen saiatzea. Horretarako, «*mirandologorik* onenentsuenekin kontaktatu dut, gaur egungo aztertzaile eta kritikari hoberenekin, edo Jon Miranderen obra ondoen ezagutzen dutenekin».

Miranderen lana sakon aztertu ahal izango da zikloan. «Ikusi ahal izango da benetan haren ortodoxiarene eta konbentzioen kontrako joerak noraino eraman zuen, noraino bultzatu zuen», gehitu zuen Patri Urkizuk. «Haren poesia dastatuko dugu, haren lana eta gauzak ipiniko dira balantza batean, eta Miranderen alde eta kontra zer dugun hobeto jakingo dugu».

Azken batean, antolatzaileen nahia hauxe izan da: «Mirande eguneratzea, gerturatzea, eta berari buruzko gure iritzia taxu handiagoaz eta benetako arrazoiez ikustea eta ikastea», Patri Urkizuk azpimarratu duenez. x

'Ixtorio Mixterio' antezzlana gaur Azpeitiko XV. Antzerki Topaketan

■ *Arbasoen ohiturak oroitzeaz gain, haurrak mitologiaren giroan sartuko ditu geroari begiratzuz*

Erredakzioa / Donostia

HAMABOSGARREN aldiz egi-ten dira aurtien Azpeitian Euskal Antzerki Topaketak, eta, urrian hasitako emanaldiei jarraituz, gaur Iparralde-*txorio Mixterio* antezzlaniari heldu zaio garaia.

Claude Iruretagoienaren zuzendaritzapean aurkeztuko dute aipatu lana Azpeitiko kiroldegian, eta emanaldiko dantza, antzerki, musika eta abarrek bertaratzen diren guztien arreta jasoko dute lehen aipaturiko ikuskizunak iraun bitartean.

Ikuskizuna Bidarteko Xinka taldeko eta Ahurtiko Ortzadarreko zazpi urtetik hamahirura bitarteko haurren artean aurkeztuko dute, ehun haur inguru guztira, Euskal Antzerki Topaketan, eta hiru gai edo zatitan banatuko dute antezzlana: ihaute-ria, jokia eta mitologia.

Claude Iruretagoienaren zuzendari artistikoak honela azaldu zuen *Ixtorio Mixterio* lan horren asmoa, estreinua egin aurretik: «Ohiturazko jokoak lantzeaz gain, ikuskizuna gaurko egunetara egokitzeko asmoa nuen, bi garai-
ren artean benetako zubia eginez».

Lan talde zabalak hartzen du parte ikuskizunean aipatu ehun haurrez gain, hala nola Pantxika Telleria arduratu da koreografiaraz; Itxaro Borda eta Ur Apalategi, berriz, olerkiez arduratu dira; eta, Naia Robles eta Magali Zubillaga, azkenik, irakaskuntza eta koordinazio lanez. x

IÑAKI SALVADOR
&
ZIBOR HESTEA

Azaroaren 8an
Gaueko 22:30etan
Novedades aretoan



BERGARAKO
UDALA



HAUR PROGRAMAZIOA
EUSKARAZ

GAYARRE ANTZOKIA
Azaroak 8, larunbata
Eguerdiko 12:00etan

GORAKADA.
Txotxongiloak

"Txanogorritxu"

